

NOTA IMPORTANTE:

La entidad sólo puede hacer uso de esta norma para si misma, por lo que este documento NO puede ser reproducido, ni almacenado, ni transmitido, en forma electrónica, fotocopia, grabación o cualquier otra tecnología, fuera de su propio marco.

ININ/ Oficina Nacional de Normalización

NORMA CUBANA



IEC 60050-461: 2002
Amend. 1: 1993
(Publicada por IEC, 1984)

**VOCABULARIO ELECTROTECNICO.
CABLES ELECTRICOS
(IEC 60050-461: 1984, IDT)
(Amend. 1:1993, IDT)**

Electrotechnical Vocabulary
Electric cables

ICS: 29.060.01; 29.020

1. Edición Diciembre 2002

REPRODUCCIÓN PROHIBIDA

Oficina Nacional de Normalización (NC) Calle E No. 261 Vedado, Ciudad
Habana Teléf.: 830-0835 Fax: (537) 33-8048 E-mail: nc@ncnorma.cu

NC IEC 60050-461: 2002

Prefacio

La Oficina Nacional de Normalización (NC) es el Organismo Nacional de Normalización de la República de Cuba y representa al país ante las organizaciones internacionales y regionales de normalización.

La elaboración de las Normas Cubanas se realiza generalmente a través de los Comités Técnicos de Normalización. La aprobación de las Normas Cubanas es competencia de la Oficina Nacional de Normalización y se basa en las evidencias del consenso.

La NC/IEC 60050-461: 2002:

- Esta norma NC IEC 60050-461: 2002 es idéntica a la versión en inglés de la norma internacional IEC 60050-461:1984 Vocabulario Electrotécnico Internacional. Cables eléctricos y su Enmienda No. 1: 1993.
- Ha sido elaborada por el Comité Técnico de Normalización NC/CTN No. 43 de Terminología en la Rama Electrotécnica, en el que están representadas las instituciones siguientes:

Centro de Investigación y Prueba Electroenergética. CIPEL. MES.

Centro Nacional de electromedicina. AGEM. MINSAP.

Cuba Energía. CITMA.

Dirección Metrología. CEC. ONN. CITMA.

Instituto de Investigación y Desarrollo de Comunicaciones. Lacetel® . MIC.

Instituto de Investigaciones en Normalización. ININ. ONN. CITMA.

Instituto Técnico Militar. ITM. MINFAR.

Politécnico Ciudad Libertad. MINED.

- Sustituye a la NC 59-03-10:83 VEN. Elementos y Componentes. Cables y Conductores Eléctricos.

NC, 2002

Todos los derechos reservados. A menos que se especifique, ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida o utilizada por alguna forma o medios electrónicos o mecánicos, incluyendo las fotocopias o microfilmes, sin el permiso previo escrito de:

Oficina Nacional de Normalización (NC)

Calle E No. 261, Ciudad de la Habana, Habana 3. Cuba.

Impreso en Cuba

ÍNDICE

| | Página |
|--|---------------|
| Secciones | |
| 461-01 Conductores..... | 1 |
| 461-02 Aislamientos..... | 4 |
| 461-03 Pantallas eléctricas y pantallas de protección..... | 6 |
| 461-04 Cableado..... | 7 |
| 461-05 Revestimiento y componentes varios..... | 8 |
| 461-06 Cables en general..... | 10 |
| 461-07 Cables con presión..... | 12 |
| 461-08 Cables aéreos aislados..... | 13 |
| 461-09 Cables especiales..... | 14 |
| 461-10 Terminales..... | 15 |
| 461-11 Empalmes-Derivaciones..... | 17 |
| 461-12 Accesorios diversos..... | 19 |
| 461-13 Modos de colocación..... | 19 |
| 461-14 Conexiones de pantalla..... | 20 |
| 461-15 Accesorios de conexión de pantallas..... | 22 |
| 461-16 Términos diversos..... | 23 |
| 461-17 Componentes de accesorios..... | 23 |
| 461-18 Accesorios de cables aéreos aislados..... | 24 |
| 461-19 Métodos de conexión..... | 24 |
| 461-20 Manipulación de cables..... | 26 |
| 461-21 Colocación de cables..... | 25 |
| 461-22 Ensayos..... | 28 |
| 461-23 Operación..... | 29 |
| Índices alfabéticos..... | 30 |
| Índice en español..... | 30 |
| Índice en francés..... | 33 |
| Índice en inglés..... | 36 |

CAPÍTULO 461: CABLES ELÉCTRICOS

SECCIÓN 461-01 CONDUCTORES

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-01-01 | conductor (de un cable) | âme conducteur (d'un cable) conductor (of a cable) |
| | Parte de un cable que tiene la función específica de conducir la corriente. | |
| 461-01-02 | conductor desnudo | âme (en métal) nue plain conductor |
| | Conductor metálico en el que el alambre o los alambres no están recubiertos con un metal adicional protector. | |
| 461-01-03 | conductor recubierto por una capa metálica | âme me revêtue d'une couche métallique metal-coated conductor |
| | Conductor en el que cada alambre individual está recubierto con una fina capa de otro metal diferente o aleación metálica. | |
| 461-01-04 | conductor recubierto de estaño | âme étamée tinned conductor |
| | Conductor recubierto por una capa de estaño. | |
| 461-01-05 | conductor chapado metálicamente | âme plaquée de métal metal-clad conductor |
| | Conductor en el que cada alambre consiste en una parte interior de un metal y de una cubierta exterior de otro metal metalúrgicamente adherida. | |
| 461-01-06 | conductor de un solo alambre | âme massive solid conductor |
| | Conductor compuesto por un solo alambre. | |
| 461-01-07 | conductor cableado | âme câblée stranded conductor |
| | Conductor compuesto por un número de alambres individuales o hilos, todos o algunos de los cuales generalmente tienen una forma helicoidal. | |
| | Notas: | |
| | 1. El conductor cableado puede ser circular o conformado. | |
| | 2. El término inglés "strand" se usa también para designar un alambre simple. | |

- 461-01-08 conductor (cableado) circular de capas concéntricas** **âme (câblée) circulaire à couches concentriques concentrically stranded circular conductor**
- Conductor cableado en el que los alambres individuales están ensamblados de forma helicoidal, en una o más capas concéntricas separadas y generalmente con dirección alterna del paso de cableado.
- 461-01-09 conductor en filástica irregular** **âme tordonnée bunched conductor**
- Conductor cableado en el que los alambres están ensamblados de forma helicoidal de manera aleatoria, todos en la misma dirección y con la misma longitud de paso.
- 461-01-10 conductor con filástica** **âme en torons multiple stranded conductor**
- Conductor cableado compuesto por un número de grupos de alambres ensamblados en una o más capas helicoidales, siendo los alambres de cada grupo de filástica irregular o cableados.
- 461-01-11 conductor flexible** **âme souple flexible conductor**
- Conductor cableado compuesto por alambres de diámetro lo suficientemente pequeño y ensamblados de manera que el conductor es adecuado para el uso en un cable flexible.
- 461-01-12 conductor perfilado** **âme profilée shaped conductor**
- Conductor con sección transversal no circular.
- 461-01-13 conductor sectoral** **âme sectorale sector-shaped conductor**
- Conductor perfilado cuya sección transversal se aproxima al sector de un círculo.

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-01-14 | conductor compacto | âme compacte ; âme rétreinte compacted conductor |
| | <p>Conductor cableado en el que los intersticios entre los alambres que lo componen han sido reducidos mediante compresión mecánica, mediante trefilado o por una adecuada selección de la forma y la disposición de los alambres.</p> <p>Nota. El término francés "âme en pavés" se refiere a un conductor compacto en particular de gran sección transversal que contiene un pequeño número de conductores perfilados.</p> | |
| 461-01-15 | conductor segmentado | âme segmentée milliken conductor |
| | <p>Conductor cableado compuesto por un ensamblaje de conductores cableados perfilados, ligeramente aislados entre sí.</p> | |
| 461-01-16 | conductor hueco | âme creuse hollow conductor |
| | <p>Conductor que posee un canal central.</p> | |
| 461-01-17 | conductor concéntrico | âme concentrique concentric conductor |
| | <p>Conductor fabricado de manera que rodea uno o más conductores aislados.</p> | |
| 461-01-18 | conductor oropel | fil rosette tinsel conductor |
| | <p>Conductor compuesto por uno o más elementos trenzados en conjunto, donde cada elemento consiste en una o más cintas metálicas finas helicoidalmente devanadas y sostenidas por un hilo textil.</p> | |
| 461-01-19 | filástica regular | toron concentric strand |
| | <p>Elemento de un conductor con filástica compuesto por un grupo de alambres concéntricamente ensamblados.</p> | |
| 461-01-20 | filástica irregular | tordon bunched strand |
| | <p>Elemento de un conductor con filástica en el cual los alambres están ensamblados en conjunto en formación helicoidal, todos en la misma dirección y con el mismo paso de cableado pero sin estar definidas las capas individuales.</p> | |

SECCIÓN 461-02 AISLAMIENTOS

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-02-01 | aislamiento (de un cable) | isolation (d'un câble) insulation (of a cable) |
| | Materiales aislantes incorporados a un cable con la función específica de resistir el voltaje. | |
| 461-02-02 | aislamiento del conductor | enveloppe isolante conductor insulation |
| | Aislamiento aplicado a un conductor o a una rejilla conductora. | |
| 461-02-03 | aislamiento encintado | isolation rubanée lapped insulation |
| | Aislamiento que consiste en cintas aplicadas helicoidalmente en capas concéntricas. | |
| 461-02-04 | aislamiento de papel impregnado | isolation au papier imprégné impregnated paper insulation |
| | Aislamiento encintado que consiste en papel impregnado con un material aislante. | |
| 461-02-05 | aislamiento (de papel) preimpregnado | isolation (au papier) préimprégné pre-impregnated (paper) insulation |
| | Aislamiento de papel impregnado en el cual las cintas de papel son impregnadas antes del encintado. | |
| 461-02-06 | aislamiento (de papel) con impregnación de masa | isolation (au papier) par imprégnation à masse mass-impregnated (paper) insulation |
| | Aislamiento de papel impregnado en el cual las cintas de papel son impregnadas después del encintado. | |
| 461-02-07 | aislamiento de material estabilizado | isolation à matière stabilisée mass-impregnated non- draining insulation |
| | Aislamiento de papel con impregnación de masa en el cual el producto impregnado no se hace fluido a la temperatura máxima continua de operación. | |
| 461-02-08 | aislamiento extrudido | isolation extrudée extruded insulation |
| | Aislamiento constituido generalmente por una capa de material termoplástico o termoestable y aplicado mediante un proceso de extrusión. | |

- 461-02-09** **aislamiento mineral** **isolation minérale
mineral insulation**
- Aislamiento constituido por polvo mineral comprimido.
- 461-02-10** **aislamiento termoplástico** **isolation thermoplastique
thermoplastic insulation**
- Aislamiento hecho de plástico capaz de ser repetidamente suavizado por calentamiento y endurecido por enfriamiento en un rango de temperatura característico del plástico y que, en el estado blando, es capaz de ser repetidamente conformado por extrusión.
- 461-02-11** **aislamiento termoestable** **isolation thermodurcissable
thermosetting insulation**
- Aislamiento hecho de plástico el cual, cuando se trata mediante calor u otros medios, tales como radiaciones, catálisis, etc., se convierte en un producto prácticamente infundible e insoluble.
- 461-02-12** **aislamiento reticulado** **isolation réticulée
cross-linked insulation**
- Aislamiento hecho de un material termoplástico o un copolímero o un compuesto basado en uno de esos materiales, del cual la estructura molecular interna cambia cuando se trata con una reacción química, tal como la reticulación o vulcanización y/o con un proceso físico, tal como la irradiación.
- 461-02-13** **aislamiento elastómero** **isolation élastomère
elastomeric insulation**
- Aislamiento hecho de un material que se deforma bajo pequeñas tensiones mecánicas y recupera su estado original cuando se le libera de dicha tensión.
- Nota.- Este aislamiento es normalmente reticulado pero puede también ser termoplástico.

SECCIÓN 461-03 PANTALLAS ELÉCTRICAS Y PANTALLAS DE PROTECCIÓN

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-03-01 | pantalla (de un cable) Capas conductoras que tienen la función de controlar el campo eléctrico dentro del aislamiento. Puede, además, proveer de superficies lisas en los límites del aislamiento y ayudar en la eliminación de espacios en esos límites. | écran (d'un câble) screen (of a cable) |
| 461-03-02 | pantalla sobre conductor Pantalla eléctrica de material no-metálico y/o material metálico que cubre al conductor. | écran sur âme conductor screen |
| 461-03-03 | pantalla sobre aislamiento Pantalla eléctrica de material no-metálico y/o material metálico que cubre al aislamiento. | écran sur enveloppe isolante insulation screen; core screen |
| 461-03-04 | pantalla de protección (de un cable) Capa metálica conectada a tierra que envuelve al conductor para confinar el campo eléctrico dentro del cable y/o protegerlo de influencias eléctricas externas. Nota. Fundas, papel, armaduras y trenzados metálicos, y conductores concéntricos conectados a tierra pueden también servir como pantallas. | écran de protection (d'un câble) ; blindage (d'un câble) shield (of a cable) |
| 461-03-05 | pantalla pelable Pantalla sobre aislamiento hecha de material extrudido que puede ser totalmente desprendido sin una herramienta especial, un disolvente, la aplicación de calor o cualquier combinación de estos. | écran pelable strippable screen |
| 461-03-06 | pantalla adherente Pantalla sobre aislamiento que puede ser desprendido sólo con una herramienta especial, un disolvente, la aplicación de calor o cualquier combinación de estos. | écran adhérent bonded screen |
| 461-03-07 | hilo de continuidad Alambre aislado colocado en contacto con una pantalla o una pantalla de protección. | fil de continuité drain wire continuity wire |

SECCIÓN 461-04 CABLEADO

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-04-01 | paso de cableado | pas (d'assemblage) length of lay |
| | Longitud axial de una vuelta completa de la hélice formada por uno de los componentes del cable. | |
| 461-04-02 | relación de paso | rapport de pas lay ratio |
| | Relación entre el paso de cableado y el diámetro de la hélice formada por uno de los componentes del cable. | |
| | Nota. Dependiendo de las circunstancias, el diámetro a considerar es, o el diámetro interno, o el diámetro medio, o el diámetro externo de la capa en la cual el componente es colocado en hélice. | |
| 461-04-03 | sentido de cableado | sens d'assemblage direction of lay |
| | Dirección de rotación de un componente de un cable con relación al eje longitudinal del cable. | |
| | Nota. El paso de cableado se considera de mano derecha cuando la porción visible de la hélice, junto con las dos secciones cruzadas que la limitan, toman la forma de una letra Z, y de mano izquierda, cuando toman la forma de una letra S. | |
| 461-04-04 | conductor aislado | conducteur (isolé) core insulated conductor (North America) |
| | Ensamblaje que comprende un conductor con su propio aislamiento (y la pantalla si existiera). | |
| | Nota. En América del Norte el término "core of a cable" ha sido definido como el ensamblaje de componentes de un cable colocados por debajo de un revestimiento común, tal como la cubierta. Este uso está desestimado. | |
| 461-04-05 | relleno | bouillage filler |
| | Material usado para rellenar los intersticios entre los conductores de un cable multipolar. | |
| 461-04-06 | cableado en haz | torsade twisted loom |
| | Cable constituido por conductores aislados o por cables unipolares ensamblados en hélice sin una cubierta común. | |

- 461-04-07 cableado SZ** **assemblage SZ**
SZ cabling
Método de cableado en el que la dirección del paso de cableado de los componentes del cable se invierte periódicamente.
- 461-04-08 conductor piloto** **fil pilote**
pilot core
pilot wire (deprecated in this sense)
Conductor aislado incorporado al ensamblaje de un cable de energía diseñado para la transmisión de señales.

SECCIÓN 461-05 REVESTIMIENTOS Y COMPONENTES VARIOS

- 461-05-01 separador** **séparateur**
separator
Capa fina usada como barrera para prevenir interacciones nocivas entre diferentes componentes de un cable, por ejemplo entre el conductor y el aislamiento o entre el aislamiento y la cubierta.
- 461-05-02 revestimiento interior** **revêtement d'assemblage**
inner covering
Cubierta no metálica que rodea el ensamblaje de los conductores (y los rellenos si existen) de un cable multipolar y sobre el cual se aplica la cubierta protectora.
- 461-05-03 cubierta** **gaine**
sheath
jacket (North America)
Cubierta tubular uniforme y continua de material metálico o no metálico, generalmente extrudido.
Nota. El término <<sheath>> se usa en Norteamérica sólo para cubiertas metálicas, donde el término <<jacket>> se usa para cubiertas no metálicas.
- 461-05-04 cubierta exterior** **gaine externe**
oversheath
Cubierta no metálica aplicada sobre una cubierta metálica, constituyendo la cubierta más exterior del cable.
- 461-05-05 blindaje** **fretage**
reinforcement
Cintas o tiras o alambres, usualmente metálicos, aplicados sobre una cubierta para hacerla capaz de soportar tensiones mecánicas generalmente debidas a presiones internas.

| | | |
|------------------|--|--|
| 461-05-06 | armadura | armure armour |
| | Cubierta compuesta por cintas o alambres metálicos, generalmente usada para proteger al cable de efectos mecánicos externos. | |
| 461-05-07 | contraespira | contre-spire spiral binder tape |
| | Cinta metálica enrollada en hélice abierta sobre una armadura de alambre para mantenerla en su lugar. | |
| 461-05-08 | asiento | matelas bedding |
| | Capa acolchonada o capas aplicadas a un cable inmediatamente debajo de una capa metálica como la armadura o el blindaje. | |
| 461-05-09 | revestimiento exterior de un cable | matelas extérieur serving |
| | Una o más capas no extrudidas aplicadas al exterior de un cable. | |
| 461-05-10 | trenza | trasse braid |
| | Cubierta formada por material metálico o no metálico. | |
| 461-05-11 | alambre de deslizamiento | fil de glissement skid wire |
| | Alambre(s) generalmente perfilado(s) aplicado(s) con un paso de cableado largo sobre los conductores de un cable tipo tubo, para darle protección mecánica y facilitar el deslizamiento mientras los conductores son halados hacia el interior del tubo. | |
| 461-05-12 | cubierta metálica corrugada | gaine métallique ondulée corrugated metallic sheath |
| | Cubierta metálica con corrugaciones, generalmente anulares o helicoidales. | |

SECCIÓN 461-06 CABLES EN GENERAL

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-06-01 | cable (aislado) Ensamblaje constituido por: - uno o más conductores, - su(s) cubierta(s) individual(es) (si existe alguna) - protección del ensamblaje (si existe alguna) - cubierta protectora (si existe alguna) Los conductores adicionales no aislados pueden ser incluidos en el cable. | câble (isolé) insulated cable |
| 461-06-02 | cable unipolar Cable que tiene un solo conductor. Nota. El término francés "cable unipolaire" es usado más específicamente para designar el cable que constituye una de las fases de un sistema polifásico. | câble à un conducteur câble unipolaire single-conductor cable single-core cable |
| 461-06-03 | cable multiconductor Cable con más de un conductor, alguno de los cuales puede ser no aislado. | câble multiconducteur câble multipolaire multiconductor cable |
| 461-06-04 | cable multipolar Cable que tiene más de un conductor. Nota. El término francés "cable multipolaire" es usado más específicamente para designar el cable que constituye las fases de un sistema polifásico (ejemplo: cable de tres conductores). | câble multiconducteur câble multipolaire multicore cable |
| 461-06-05 | cable plano Cable multipolar que tiene conductores o grupos de conductores dispuestos en formación plana paralela. | câble méplat flat (multicore) cable |
| 461-06-06 | cable con pantalla colectiva Cable multipolar que tiene una pantalla colocada alrededor de los conductores concéntricamente con respecto al eje del cable. | câble à écran collectif collectively shielded cable |
| 461-06-07 | cable con neutro concéntrico Cable que tiene un conductor concéntrico el cual es usado como neutro. | câble à neutre périphérique câble à neutre concentrique concentric neutral cable |

| | | |
|------------------|--|--|
| 461-06-08 | cable monofásico con neutro concéntrico Cable unipolar que tiene un conductor concéntrico el cual es usado como neutro. | câble monophasé à neutre périphérique single-phase concentric neutral cable |
| 461-06-09 | cable trifásico con neutro concéntrico Cable de tres conductores que tiene un conductor concéntrico el cual es usado como neutro. | câble triphasé à neutre périphérique three-phase concentric neutral cable |
| 461-06-10 | cable con conductor concéntrico segmentado Cable que tiene dos conductores en una sola capa concéntrica separados uno del otro por material aislante. | câble à conducteur périphérique segmenté split concentric cable |
| 461-06-11 | cable con cintura Cable multiconductor en el cual parte del aislamiento se aplica a cada conductor individualmente, y el resto se aplica sobre los conductores ensamblados. | câble à ceinture belted cable |
| 461-06-12 | cable de campo radial Cable en el cual cada conductor está cubierto con una pantalla individual. | câble à champ radial individually screened cable radial field cable |
| 461-06-13 | cable tres plomos Cable de tres conductores en el cual cada conductor posee una cubierta de plomo o aleación de plomo. | câble triplomb separately lead-sheathed cable S.L. cable |
| 461-06-14 | cable flexible Cable del cual se requiere que permita ser flexionado durante su servicio y del que la estructura y los materiales sean tales que posibiliten este requerimiento. | câble souple flexible cable |
| 461-06-15 | cordón Cable flexible con un número limitado de conductores de pequeña área de sección transversal. | cordon cord |
| 461-06-16 | cordón-conector Ensamblaje consistente en un cable flexible o cordón equipado con un enchufe macho y un conector no desmontables destinados a la conexión de un aparato eléctrico a la alimentación eléctrica. | cordon-connecteur cord set |

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-06-17 | cordón prolongador | cordon prolongateur cord extension set |
| | <p>Ensamblaje que consiste en un cable flexible o cordón equipado con un enchufe macho y un enchufe hembra portátil no desmontables y acoplables entre sí.</p> <p>Nota.- El cordón es llamado "cordón adaptador" cuando los enchufes no se acoplan entre sí.</p> | |
| 461-06-18 | electrodo de tierra; toma de tierra | électrode de terre prise de terre earth electrode ground electrode (USA) |
| | <p>Conductor o grupo de conductores en estrecho contacto con la tierra, destinados a establecer una conexión eléctrica con la misma.</p> | |
| 461-06-19 | conductor de tierra | conducteur de terre earth conductor ground conductor (USA) |
| | <p>Conductor de baja impedancia mediante el cual se establece una conexión eléctrica entre un determinado punto del equipamiento (instalación o sistema) y un electrodo de tierra.</p> | |
| 461-06-20 | conductor de tierra no aislado | conducteur de terre non isolé uninsulated earth conductor uninsulated ground conductor (USA) |
| | <p>Conductor desnudo protegido eventualmente contra la corrosión, directamente en contacto con el suelo, para asegurar la integridad de la puesta a tierra a lo largo de su recorrido.</p> <p>Nota. El conductor de tierra no aislado puede asumir las funciones de un conductor de tierra y/o de un electrodo de tierra.</p> | |

SECCIÓN 461-07 CABLES CON PRESIÓN

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-07-01 | cable con presión | câble à pression pressure cable |
| | <p>Cable en el cual el aislamiento se mantiene bajo presión por medio de un fluido.</p> | |
| 461-07-02 | cable con presión bajo cubierta metálica | câble à pression sous gaine métallique self-contained pressure cable |
| | <p>Cable en el cual el fluido presurizador está contenido dentro de la armadura metálica aplicada durante la fabricación.</p> | |

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-07-03 | cable en tubo Cable con presión en el cual los conductores son halados dentro de un tubo, usualmente de acero y previamente instalado, y que en servicio contiene un fluido bajo presión. | câble en tuyau pipe-type cable |
| 461-07-04 | cable de aceite fluido Cable con presión bajo cubierta metálica en el cual el fluido presurizador es el aceite aislante y que está diseñado para facilitar el libre movimiento del aceite dentro del cable. | câble à huile fluide câble O.F. oil-filled cable |
| 461-07-05 | cable de aceite fluido en tubo Cable en tubo en el cual el fluido presurizador es el aceite aislante. | câble à fluide en tuyau câble oléostatique oil-filled pipe-type cable |
| 461-07-06 | cable con presión interna de gas Cable con presión en el cual el fluido presurizador es un gas en contacto con el aislamiento; el cable puede ser bajo cubierta metálica o en tubo. | câble à pression interne de gaz internal gas pressure cable |
| 461-07-07 | cable con presión externa de gas Cable con presión, usualmente del tipo entubado, en el que el fluido presurizado es un gas separado del aislamiento mediante un diafragma. | câble à pression externe de gaz external gas pressure cable gas compression cable |

SECCIÓN 461-08 CABLES AÉREOS AISLADO

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-08-01 | cable aéreo Cable aislado diseñado para ser suspendido sobre el suelo y a la intemperie. | câble aérien (isolé) aerial (insulated) cable |
| 461-08-02 | conductores aislados cableados en haz Cable aéreo constituido por un grupo de conductores aislados con o sin un conductor no aislado, torcidos en conjunto. | conducteurs isolés assemblés en faisceau bundle assembled aerial cable |

461-08-03 **fiador** **(câble) porteur
messenger**

Alambre o cuerda cuya función primaria es soportar el cable en instalaciones aéreas, el cual puede estar separado o ser parte integrante del cable que soporta.

SECCIÓN 461-09 CABLES ESPECIALES

461-09-01 **cable calefactor** **câble chauffant
heating cable**

Cable con o sin pantalla protectora o armadura metálica, destinado a emitir calor para propósitos de calefacción.

461-09-02 **conexión fría** **liaison froide
conexion froide
cold lead
cold tail
non-heating lead**

Conductor o cable aislado eléctricamente utilizado para conectar un conductor calefactor aislado o un cable calefactor a una fuente de energía eléctrica y diseñado para no producir calor apreciable.

461-09-03 **cable de control** **câble de commande
control cable**

Cable multicolor para la transmisión de señales de control, medición e indicación en instalaciones eléctricas.

461-09-04 **cable piloto** **câble pilote
pilot cable**

Cable de control colocado en paralelo con un cable de energía y destinado a transmitir señales relacionadas con la operación de ese cable.

461-09-05 **cable de medida
cable de instrumentación** **câble de mesure
câble d'instrumentation
measuring cable
instrument cable**

Cable multicolor destinado a transmitir señales desde sensores hasta sus correspondientes instrumentos de medición.

461-09-06 **cable de extensión del termopar** **câble d'extension de couple
thermoélectrique
thermocouple extension cable**

Cable constituido por conductores de la misma naturaleza que los elementos del termopar, que se extienden hasta la unión de referencia y que tienen las mismas propiedades termoeléctricas que las del termopar dentro de todo el rango de temperaturas de utilización del cable.

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-09-07 | cable de compensación del termopar Cable constituido por conductores de diferente naturaleza o cualidad que la del termopar, pero con características termoeléctricas tales que el error resultante está dentro de los límites especificados para un rango dado de temperaturas. | câble de compensation de couple thermoélectrique thermocouple compensation cable |
| 461-09-08 | cable de encendido Cable diseñado para los sistemas eléctricos de ignición (automóviles, quemadores,...) | câble d'allumage ignition cable |
| 461-09-09 | pega cable de tiro Cable utilizado para la detonación de explosivos. | câble de tir blasting cable |
| 461-09-10 | cable antigiratorio Cable diseñado para minimizar el par torsor bajo tensión mecánica. Nota. El par torsor puede minimizarse ensamblando los componentes helicoidales del cable en direcciones opuestas. | câble anti-giratoire anti-twist cable |

SECCIÓN 461-10 TERMINALES

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-10-01 | terminal (de cable) Dispositivo ajustado al extremo de un cable para asegurar la conexión eléctrica con otras partes del sistema y para mantener el aislamiento hasta el punto de la conexión. | extrémité (de câble) termination |
| 461-10-02 | terminal estanco Terminal que asegura un sellado al extremo del cable aislándolo del medio externo y que mantiene, si es necesario, la presión del sistema. | extrémité étanche sealing end pothead (deprecated) |
| 461-10-03 | caja terminal Caja construida para alojar terminales de cables. | coffret d'extrémité terminal box |

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-10-04 | caja de separación Caja ajustada a un cable multipolar para lograr que los conductores individuales emerjan como cables unipolares sin afectar el aislamiento. Nota. El término inglés "dividing box" se aplica usualmente para cables de bajo voltaje, mientras que "splitter box" es aplicado para cables de alto voltaje. | boîte de séparation dividing box splitter box |
| 461-10-05 | trifurcación Caja de separación montada sobre un cable tripolar. | trifurcation trifurcating box trifurcator |
| 461-10-06 | conector enchufable Terminal de un cable que permite la conexión o la desconexión del cable a otro equipo, con o sin voltaje, generalmente en ausencia de corriente de carga. | prise embrochable extrémité embrochable plug-in termination |
| 461-10-07 | capuchón de protección Dispositivo aislante que cubre la parte no conectada de un cable energizado | bout perdu pot end |
| 461-10-08 | terminal deslizante Terminal prefabricado diseñado para ser deslizado sobre el extremo preparado de un cable. | extrémité enfilable slip-on termination |
| 461-10-09 | terminal retráctil Terminal prefabricado diseñado para ser plegado sobre el extremo preparado de un cable. | extrémité rétractable shrinkable termination |
| 461-10-10 | terminal elástico Terminal prefabricado expansible y auto-retractable por elasticidad después de aplicarlo sobre el extremo preparado de un cable. | extrémité élastique elastic termination |
| 461-10-11 | terminal encintado Terminal en la que el aislamiento y la pantalla sobre el conductor y/o la pantalla sobre el aislamiento son hechas por capas de cinta enrollada. | extrémité rubanée taped termination |

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-10-12 | terminal con resina colada | extrémité (en résine) coulée cast resin termination |
| | Terminal en el cual un compuesto resinoso es vaciado en un molde o caja de terminales como aislamiento y/o protección mecánica. | |

SECCIÓN 461-11 EMPALMES – DERIVACIONES

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-11-01 | empalme | jonction (simple) straight-joint |
| | Accesorio que asegura una conexión entre dos cables para formar un circuito continuo. | |
| 461-11-02 | empalme de trifurcación | jonction tri-mono trifurcating joint |
| | Accesorio que asegura una conexión entre un cable de tres conductores y tres cables unipolares. | |
| 461-11-03 | empalme estanco | jonction à joint d'arrêt stop joint |
| | Accesorio que asegura una conexión entre dos cables donde el fluido en un cable está separado del fluido o el aislamiento del otro cable mediante una barrera resistente a la presión. | |
| 461-11-04 | empalme mixto | jonction mixte transition joint |
| | Accesorio que asegura una conexión entre dos cables con diferentes tipos de aislamiento. | |
| 461-11-05 | empalme de seccionamiento | jonction de sectionnement sectionalizing joint |
| | Empalme donde la cubierta metálica, la pantalla de protección y la pantalla sobre aislamiento del cable están eléctricamente interrumpidos. | |
| 461-11-06 | derivación en T | dérivation en té tee joint |
| | Accesorio que asegura la conexión de un cable ramal al cable principal donde los ejes de los dos cables están aproximadamente en ángulo recto. | |
| 461-11-07 | derivación en Y | dérivation tangente dérivation en Y breeches joint Y joint |
| | Accesorio que asegura la conexión de un cable ramal al cable principal donde los ejes de los dos cables están aproximadamente paralelos. | |

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-11-08 | conector de perforación de aislamiento | connecteur à perforation d'isolant insulation piercing connector |
| | Conector en el cual el contacto eléctrico con el conductor se hace mediante protuberancias metálicas que atraviesan el aislamiento del conductor. | |
| 461-11-09 | doble derivación | double dérivation double branch joint double tap off |
| | Accesorio que asegura la conexión de dos cables ramales al cable principal donde, en la mayoría de los casos, los ejes de los cables son aproximadamente paralelos. | |
| 461-11-10 | caja de empalme o derivación | corps de boîte joint casing joint box |
| | Cubierta exterior prefabricada de un empalme o derivación. | |
| 461-11-11 | empalme o derivación con resina colada | jonction ou dérivation (en résine) coulée cast resin joint potted joint |
| | Empalme o derivación en el cual el compuesto de resina es vaciado en un molde o caja de terminales para asegurar el aislamiento y/o la protección mecánica. | |
| 461-11-12 | empalme o derivación por inyección | jonction ou dérivation injectée injection joint |
| | Empalme o derivación en la cual la resina es inyectada en un molde o en una malla tejida de material aislante. | |
| 461-11-13 | empalme o derivación prefabricada | jonction ou dérivation préfabriquée premoulded joint |
| | Empalme o derivación prefabricada diseñada para ser deslizada o recogida sobre los cables. | |
| 461-11-14 | empalme elástico | jonction élastique elastic joint |
| | Empalme prefabricado expansible y autoretráctil por elasticidad después de aplicarlo a dos cables para conectarlos entre sí. | |
| 461-11-15 | empalme o derivación por encintado | jonction ou dérivation rubanée taped joint |
| | Empalme o derivación aislada mediante capas de cinta enrollada. | |

- 461-11-16 empalme mediante rollo de papel** **jonction par fuseau de papier**
paper-roll type joint
- Empalme en el cual el aislamiento se logra enrollando una banda larga de papel, generalmente preimpregnado,

SECCIÓN 461-12 ACCESORIOS DIVERSOS

- 461-12-01 conductor pantalla** **conducteur écran**
conducteur de protection
(déconseillé dans ce sens)
shielding conductor
- Conductor o cable unipolar separado colocado paralelamente a un cable o circuito de cables y formando parte de un circuito cerrado, en el cual pueden fluir corrientes inducidas cuyo campo magnético se opondrá al campo creado por la corriente en el cable(s).
- 461-12-02 depósito de presión** **réservoir de pression**
poumon
pressure tank
pressure reservoir
- Receptáculo destinado a absorber los cambios en el volumen de aceite en un cable de aceite fluido.
- 461-12-03 compensador** **compensateur**
compensator
- Dispositivo utilizado para permitir la expansión del aceite o de los materiales de impregnación en los extremos sellados de los cables.

SECCIÓN 461-13 MODOS DE COLOCACIÓN

- 461-13-01 trebolillo (disposición en)** **trèfle (disposition en)**
trefoil formation
- Configuración geométrica de tres cables colocados mutuamente equidistantes. Vistas transversalmente, las líneas que unen los centros de los cables forman un triángulo equilátero.
- La configuración se conoce como “trebolillo cerrado” cuando los cables se tocan entre sí.

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-13-02 | capa (disposición en capa) | nappe (disposition en flat formation) |
| | Configuración geométrica de varios cables colocados en un plano, generalmente con igual espaciamento entre cables adyacentes. | |
| 461-13-03 | transposición (de cables aislados) | transposition (de câbles isolés) transposition (of insulated cables) |
| | a) Relativo a cables de energía: Modo de colocar cables unipolares de forma tal que cada cable de fase ocupa sucesivamente, por encima de longitudes aproximadamente iguales de cada recorrido, cada posición geométrica en la configuración de colocación. | |
| | b) Relativo a conductores pantalla: Modo de colocar un conductor pantalla a lo largo de una sección elemental de cables de energía no transpuestos de forma tal que, en relación con el plano de simetría de la configuración geométrica de los cables colocados, el conductor sobre una mitad de la longitud de la sección ocupa una posición y sobre la otra mitad ocupa una posición simétricamente opuesta. | |

SECCIÓN 461-14 CONEXIONES DE PANTALLA

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-14-01 | circuito de cables unipolares con pantalla en cortocircuito | circuit de câbles unipolaires d'écran en court-circuit solidly bonded single-core cable system |
| | Sistema de cables unipolares apantallados en el cual las pantallas metálicas de cada fase están eléctricamente conectadas entre sí y a tierra en cada extremo del recorrido y, si es necesario, en posiciones intermedias. | |
| 461-14-02 | conexiones especiales de pantalla | connexions spéciales d'écrans special bonding of shields |
| | Métodos de conexión y puesta a tierra de las pantallas metálicas de cables unipolares destinados a minimizar las corrientes longitudinales inducidas en las pantallas por las corrientes del conductor. | |
| 461-14-03 | circuito de cables con pantallas aisladas | circuit de câbles d'écrans isolés insulated shield cable system |
| | Sistema de cables en el cual las pantallas metálicas de cada cable están individualmente aisladas en toda su longitud excepto donde se realiza cualquier conexión a tierra o entre pantallas. | |

| | | |
|------------------|--|--|
| 461-14-04 | sección elemental Longitud de un sistema de cables entre cualquier par adyacente de los siguientes elementos: empalmes de seccionamiento, terminales y conexiones entre pantallas. | section élémentaire elementary section |
| 461-14-05 | conexión directa Conexión entre pantallas donde la impedancia se reduce al mínimo. | conexion directe solid bond |
| 461-14-06 | puesta a tierra en un solo punto Tipo de conexión especial en la cual las tres pantallas de cable de una sección elemental están ligadas entre sí por una conexión directa y conectadas a tierra en un solo punto. | mise à la terre en un seul point single-point bonding |
| 461-14-07 | permutación Forma especial de conexión en la cual las pantallas de cables en secciones elementales consecutivas están permutadas de manera que cada circuito continuo de pantalla rodea los conductores trifásicos consecutivamente. | permutation cross-bonding |
| 461-14-08 | permutación ternaria Tipo de permutación en la cual tres secciones elementales consecutivas denominadas "secciones menores", se toman para formar una sola unidad denominada "sección ternaria". Las tres pantallas se conectan sólidamente a ambos extremos de una sección ternaria y pueden conectarse a tierra en estos puntos. En los dos puntos intermedios los cables usualmente se transponen y las pantallas son interconectadas de manera que cada circuito continuo de pantalla a través de la sección ternaria ocupa la misma posición geométrica en la configuración del cable. Para rutas de cable prolongadas debe haber un número de secciones ternarias. | permutation ternaire sectionalized cross-bonding |
| 461-14-09 | sección ternaria uniforme Sección ternaria que consiste en tres secciones elementales prácticamente iguales. | section ternaire uniforme uniform major section |

461-14-10 permutación continua**permutation continue
continuous cross-bonding**

Tipo de permutación aplicable a circuitos que comprenden más de tres secciones elementales en las cuales las pantallas de los cables son sucesivamente permutadas y los cables usualmente respuestos en cada unión entre secciones elementales adyacentes a lo largo de la ruta del circuito. A cada extremo del circuito las pantallas se conectan en directo y a tierra.

461-14-11 tensión de pantalla en régimen permanente**tension d'écran en régime
permanent
shield standing voltage**

Voltaje que aparece entre tierra y pantalla de un cable con conexión especial de pantalla cuando fluyen en los conductores de fase corrientes de carga nominal balanceadas; normalmente considerado en los puntos a lo largo del circuito en los cuales alcanza su valor máximo (por ejemplo, en el extremo no conectado a tierra de una sección elemental en el caso de un circuito con puesta a tierra en un solo punto y en un punto de permutación en el caso de un circuito con permutación) Cuando los voltajes son diferentes en las tres fases, normalmente se toma en consideración el valor más alto.

SECCIÓN 461-15 ACCESORIOS DE CONEXIÓN DE PANTALLAS**461-15-01 conductor de tierra en paralelo****conducteur de terre en parallèle
parallel earth continuity
conductor**

Conductor colocado habitualmente a lo largo de la ruta del cable para proveer una conexión metálica continua y de baja impedancia a tierra entre los sistemas de puesta a tierra en los extremos de la ruta del cable.

461-15-02 limitador de sobretensión de pantalla**limiteur de surtension d'écran
shield voltage limiter**

Aparato conectado a una pantalla o a las pantallas de cables con conexiones especiales de pantallas destinado a limitar el voltaje de pantalla durante los transientes del sistema.

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-15-03 | caja de conexiones (para circuitos con pantallas aisladas) Caja en la que las conexiones y/o conexiones a tierra son desmontables y pueden tener también limitadores de sobretensión de pantalla. | boîte de connexions (pour circuit à écran isolés) link box (for insulated shield system) |
| 461-15-04 | conductor de conexión de pantalla Conductor aislado que forma la conexión entre la pantalla o el manguito del cable y la conexión en la caja de conexiones. | conducteur de connexion d'écran shield bonding lead |
| 461-15-05 | aislamiento del manguito de empalme Aislamiento externo aplicado al manguito de empalme metálico de un cable con conexión especial de pantalla. | isolation de la boîte de jonction joint-sleeve insulation |

SECCIÓN 461-16 TÉRMINOS DIVERSOS

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-16-01 | resistencia térmica (de un elemento de cable) Cociente de la diferencia de temperatura entre las superficies exterior e interior de ese elemento, dividida por el flujo térmico que lo atraviesa. | résistance thermique (d'un élément de câble) thermal resistance (of an element of a cable) |
| 461-16-02 | separación entre bordes (para cables) Espacio entre los bordes de dos espiras sucesivas de cintas helicoidales cuando se aplica sobre un componente de cable. | déjoint (pour câbles) butt gap (for cables) |

SECCIÓN 461-17 COMPONENTES DE ACCESORIOS

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-17-01 | terminal Pieza metálica para conectar el conductor de un cable a otro equipo. | cosse d'extrémité (terminal) lug |
|------------------|---|---|

| | | |
|------------------|---|---|
| 461-17-02 | terminal antiefluvios Terminal con superficie lisa y conformado para reducir la concentración del campo eléctrico. | cosse d'extrémité à pare-effluve streamlined terminal lug |
| 461-17-03 | conector (de cables) Pieza metálica para conectar conductores de un cable entre sí. | raccord (de connexion) (de câbles) connector (of cables) |
| 461-17-04 | manguito (de cables) Pieza metálica para conectar dos tramos consecutivos de cable. | raccord de jonction (de câbles) joint ferrule |
| 461-17-05 | conector de derivación Pieza metálica para conectar un cable ramal al cable principal en un punto intermedio de este último. | raccord de dérivation branch connector branch ferrule |
| 461-17-06 | caña (de un terminal, de un conductor...) Parte de una pieza dentro de la cual se introduce el conductor que va a ser conectado. | fût (d'une cosse d'extrémité, d'un raccord,...) barrel (of a terminal lug, of connector,...) |
| 461-17-07 | pala (de un terminal) Parte del terminal usada para hacer la conexión a un equipo eléctrico. | plage de raccordement (d'une cosse d'extrémité) palm (of a terminal lug) |
| 461-17-08 | terminal bimetálico Terminal formado por dos metales diferentes metalúrgicamente unidos, usado para conectar partes conductoras constituidas por esos mismos metales. | cosse bimétallique bimetallic lug |
| 461-17-09 | conector bimetálico (de cables) Conector formado por dos metales diferentes metalúrgicamente unidos, usado para conectar partes conductoras constituidas por esos mismos metales. | raccord bimétallique (de câbles) bimetallic connector |
| 461-17-10 | cono deflector Dispositivo en forma de cono para incrementar el diámetro de la pantalla de aislamiento de un cable de alto voltaje, con el propósito de mantener el campo eléctrico dentro de los límites prescritos en un empalme, una derivación o una terminación. | cône déflecteur stress-cone |

- 461-17-11 repartidor lineal de tensión** **répartiteur linéaire de tension
resistive stress grader**
- Dispositivo que utiliza materiales de alta permisividad y generalmente de resistividad variable, colocada en la extremidad de la pantalla de aislamiento de un cable de alto voltaje, con el propósito de mantener el campo eléctrico dentro de los límites prescritos en un empalme o una terminación.
- 461-17-12 conector de pantalla** **prise d'écran
screen connector
shield connector**
- Dispositivo utilizado para conectar la pantalla de un cable con el propósito de mantener la continuidad de la pantalla o la conexión a tierra.

SECCIÓN 461-18 ACCESORIOS DE CABLES AÉREOS AISLADOS

- 461-18-01 pinza de anclaje (de cables aislados)** **pince d'ancrage (de câbles
isolés)
tension clamp (for insulated
cables)**
- Dispositivo que fija firmemente un cable aéreo aislado a un soporte y que es diseñado para transmitir la tensión mecánica específica del cable o del fiador a la estructura de soporte.
- 461-18-02 pinza de suspensión (de cables aislados)** **pince de suspension (de câbles
isolés)
suspension clamp (for insulated
cables)**
- Dispositivo que fija un cable aéreo aislado a un soporte para soportar su peso y cualquier carga específica.

SECCIÓN 461-19 MÉTODOS DE CONEXIÓN

- 461-19-01 conexión por prensado** **raccordement par sertissage
crimped connection**
- Conexión permanente hecha mediante la aplicación de presión para provocar la deformación o reformación del cilindro que rodea al conductor de un cable.
- 461-19-02 conexión por compresión circular** **raccordement par rétreint
circulaire
circular compressed connection**
- Conexión rizada en la cual el cilindro se comprime manteniendo prácticamente su forma circular.

| | | | |
|------------------|---|--|-----------------------|
| 461-19-03 | conexión por compresión hexagonal Conexión rizada en la cual el cilindro se comprime y se reforma prácticamente a una forma hexagonal | raccordement par rétreint hexagonal hexagonal connection | par compressed |
| 461-19-04 | conexión por punzonado profundo Conexión rizada en la cual el cilindro y el conductor se deforman mediante punzadas profundas. | raccordement par poinçonnage profond deep indented connection | |
| 461-19-05 | conexión por apriete de tornillos Conexión en la cual la presión sobre el conductor se aplica por medio de apriete con tornillos. | raccordement par serrage mécanique bolted connection | |
| 461-19-06 | conexión por perforación de aislamiento Conexión hecha por medio de protuberancias metálicas que atraviesan el aislamiento del conductor. | raccordement par perforation d'isolant insulation piercing connection | |

SECCIÓN 461-20 MANIPULACIÓN DE CABLES

| | | | |
|------------------|--|---|--|
| 461-20-01 | bobina de cable Cilindro con flancos de contención sobre el cual es enrollado un cable durante su fabricación, para el almacenamiento, la transportación y la instalación. | touret de câble cable drum cable reel | |
| 461-20-02 | carrete de cable Bobina de cable de pequeñas dimensiones. | bobine de câble cable spool | |
| 461-20-03 | tambor (de un carrete o de una bobina de cable) Parte cilíndrica de una bobina o carrete de cable sobre la cual se enrolla el cable. | fût (d'un touret ou d'une bobine de câble) barrel (of a cable drum or spool) | |
| 461-20-04 | protección por duelas Material externo de protección que cubre el cable enrollado en el tambor. | doupage lagging | |

| | | |
|------------------|--|---|
| 461-20-05 | duela | douve cable lag cable batten |
| | <p>Uno de los listones, generalmente hechos de madera, que forman la protección por duelas cuando se ensamblan.</p> <p>Nota. El término francés «douve» es también usado para designar los elementos del cilindro de una bobina.</p> | |
| 461-20-06 | rollo de cable | couronne de câble cable coil |
| | <p>Cable enrollado para formar un empaquetamiento circular sin soporte interno.</p> | |
| 461-20-07 | capuchón de estanqueidad | capot d'étanchéité end cap; sealed (cable) end (USA) |
| | <p>Dispositivo colocado en los extremos de un cable para evitar la penetración de humedad durante el almacenamiento, la transportación y la instalación.</p> | |

SECCIÓN 461-21 COLOCACIÓN DE CABLES

| | | |
|------------------|--|--|
| 461-21-01 | rodillo | galet roller |
| | <p>Cilindro o conjunto de cilindros libres, apropiadamente conformados para sostener y ayudar a transportar el cable durante su colocación.</p> | |
| 461-21-02 | rodillo motorizado | galet motorisé motorized roller motor-driven roller |
| | <p>Conjunto de cilindros donde al menos uno de ellos es movido a motor para aplicar una fuerza al transportar el cable durante su colocación.</p> | |
| 461-21-03 | máquina de tiro | chenille de tirage caterpillar drive |
| | <p>Pareja de cadenas o correas movidas a motor para aplicar una fuerza al transportar el cable durante su fabricación y colocación.</p> | |
| 461-21-04 | manga de tiracables | chaussette de tirage cable grip cable stocking |
| | <p>Dispositivo tubular tejido colocado alrededor de un cable, cuyo diámetro se reduce como resultado de la aplicación de una fuerza de tracción, y usado para asir el cable.</p> | |

| | | |
|------------------|---|--|
| 461-21-05 | cabezal de tiro Dispositivo fijado a los conductores de un cable y/o a la cubierta metálica y/o a la armadura para aplicar una fuerza de tracción al cable durante su colocación. | oillet de tirage clou de tirage pulling eye |
| 461-21-06 | cinta de señalización Cinta o malla colocada en el suelo sobre un circuito de cable para alertar su proximidad. | dispositif avertisseur indicating tape warning tape |
| 461-21-07 | relleno térmico Relleno constituido por materiales cuyas características térmicas se escogen para facilitar la evacuación del calor producido en los cables. | remblai contrôlé remblai thermique stabilized backfill thermal backfill |

SECCIÓN 461-22 ENSAYOS

| | | |
|------------------|--|--|
| 461-22-01 | ensayo de detección de defectos en seco Prueba dieléctrica en la cual un cable es sometido a un voltaje de prueba aplicado por medio de un electrodo que lo rodea y a través del cual se hace pasar el cable. | essai au défilement spark test 1 |
| 461-22-02 | ensayo por barrido eléctrico Prueba dieléctrica en la cual un cable o sección de cable es sometido a un voltaje de prueba aplicado por medio de un electrodo que se pasa a lo largo del cable, usualmente después de colocado. | essai au balai électrique spark test (2) holiday test (USA) |

SECCIÓN 461-23 OPERACIÓN

- 461-23-01 corriente admisible en régimen cíclico (de los cables eléctricos)** **courant admissible en régime cyclique** (des câbles électriques) **cyclic current rating** (for electric cables)
- Corriente que el cable porta cuando está sometido a un ciclo de carga diaria determinada y repetitiva, en un período largo, de manera que el conductor alcanza, pero no excede, la temperatura máxima permitida.
- 461-23-02 factor de régimen cíclico (de los cables eléctricos)** **facteur de régime cyclique** (des câbles électriques) **cyclic rating factor** (for electric cables)
- Factor por el cual la corriente permisible nominal en régimen estable correspondiente a un 100 % del factor de carga, puede multiplicarse para obtener el valor pico permisible de corriente durante un ciclo diario tal que el conductor alcance, pero no exceda, la temperatura máxima permitida durante el ciclo.

conductor oropel.....

| | |
|--|-----------|
| conductor pantalla..... | 461-12-01 |
| conductor perfilado..... | 461-01-12 |
| conductor piloto..... | 461-04-08 |
| conductor recubierto por una capa metálica..... | 461-08-02 |
| conductor sectoral..... | 461-10-06 |
| conductor segmentado..... | 461-01-03 |
| conductores aislados cableados en haz..... | 461-01-13 |
| conectador enchufable..... | 461-01-15 |
| conecto (de cables)..... | 461-17-03 |
| conectar bimetálico (de cables)..... | 461-17-09 |
| conecto de derivación..... | 461-17-05 |
| conector de pantalla..... | 461-17-12 |
| conector de perforación de aislamiento..... | 461-11-08 |
| conexión directa..... | 461-14-05 |
| conexiones especiales de pantallas..... | 461-14-02 |
| conexión fría..... | 461-09-02 |
| conexión por comprensión circular..... | 461-19-02 |
| conexión por compresión hexagonal..... | 461-19-03 |
| conexión por prensado..... | 461-19-01 |
| conexión por perforación de aislamiento..... | 461-19-06 |
| conexión por punzonado profundo..... | 461-19-04 |
| cono deflector..... | 461-17-10 |
| contraespira..... | 461-05-07 |
| cordón..... | 461-06-15 |
| cordón-conector..... | 461-06-16 |
| cordón prolongador..... | 461-06-17 |
| corriente admisible en régimen cíclico (de los cables eléctricos)..... | 461-23-01 |
| cubierta..... | 461-05-03 |
| cubierta exterior..... | 461-05-04 |
| cubierta metálica corrugada..... | 461-05-12 |

D

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| depósito de presión..... | 461-12-02 |
| derivación con resina colada..... | 461-11-11 |
| derivación por encintado..... | 461-11-15 |
| derivación por inyección..... | 461-11-12 |
| derivación prefabricada..... | 461-11-13 |
| derivación en T..... | 461-11-06 |
| derivación en Y..... | 461-11-07 |
| doble derivación..... | 461-11-09 |
| duela..... | 461-20-05 |

E

| | |
|--------------------------------|-----------|
| electrodo de tierra..... | 461-06-18 |
| empalme..... | 461-11-01 |
| empalme con resina colada..... | 461-11-11 |
| empalme de seccionamiento..... | 461-11-05 |
| empalme de trifurcación..... | 461-11-02 |
| empalme elástico..... | 461-11-14 |

| | |
|--|-----------|
| empalme estanco..... | 461-11-03 |
| empalme mixto..... | 461-11-04 |
| empalme por encintado..... | 461-11-15 |
| empalme por inyección..... | 461-11-12 |
| empalme prefabricado..... | 461-11-13 |
| ensayo de detección de defectos en seca..... | 461-22-01 |
| ensayo por barrido eléctrico..... | 461-22-01 |

F

| | |
|---|-----------|
| factor de régimen cíclico (de los cables eléctricos)..... | 461-23-02 |
| fiador..... | 461-08-03 |
| filástica irregular..... | 461-01-20 |
| filástica regular..... | 461-01-19 |

H

| | |
|--------------------------|-----------|
| hilo de continuidad..... | 461-03-07 |
|--------------------------|-----------|

L

| | |
|---|-----------|
| limitador de sobretensión de pantalla.. | 461-15-02 |
|---|-----------|

M

| | |
|---------------------------|-----------|
| manga tiracables..... | 461-21-04 |
| manguito (de cables)..... | 461-17-04 |
| máquina de tiro..... | 461-21-03 |

P

| | |
|---|-----------|
| pala (de un terminal)..... | 461-17-07 |
| pantalla (de un cable)..... | 461-03-01 |
| pantalla adherente..... | 461-03-06 |
| pantalla de protección (de un cable).. | 461-03-04 |
| pantalla pelable..... | 461-03-05 |
| pantalla sobre aislamiento..... | 461-03-03 |
| pantalla sobre conductor..... | 461-03-02 |
| paso de cableado..... | 461-04-01 |
| pinza de anclaje (de cables aislados).. | 461-18-01 |
| pinza de suspensión (de cables aislados)..... | 461-18-02 |
| permutación..... | 461-14-07 |
| permutación continua..... | 461-14-10 |
| permutación ternaria..... | 461-14-08 |
| portador (cable)..... | 461-08-03 |
| protección por duales..... | 461-20-04 |
| puesta a tierra en un solo punto..... | 461-14-06 |

R

| | |
|--|-----------|
| relación de paso..... | 461-04-02 |
| relleno..... | 461-04-05 |
| relleno térmico..... | 461-21-07 |
| repartidor lineal de tensión..... | 461-07-11 |
| resistencia térmica (de un elemento de cable)..... | 461-16-01 |
| revestimiento exterior de un cable..... | 461-05-09 |
| revestimiento interior..... | 461-05-02 |
| rodillo..... | 461-21-01 |
| rodillo motorizado..... | 461-21-02 |
| rollo de cable..... | 461-21-06 |

S

| | |
|--|-----------|
| sección elemental..... | 461-05-09 |
| sección ternaria uniforme..... | 461-05-02 |
| sentido de cableado..... | 461-21-01 |
| separación entre bordes (para cables)..... | 461-21-02 |
| separador..... | 461-20-06 |

T

| | |
|---|-----------|
| tambor (de una carrete o de una bobina de cable)..... | 461-20-03 |
| tensión de pantalla en régimen permanente..... | 461-14-11 |
| terminal..... | 461-17-01 |
| terminal (de cable)..... | 461-10-01 |
| terminal antiefluvios..... | 461-17-02 |
| terminal bimetálico..... | 461-17-08 |
| terminal con resina colada..... | 461-10-12 |
| terminal deslizante..... | 461-10-08 |
| terminal elástico..... | 461-10-10 |
| terminal encintado..... | 461-10-11 |
| terminal estanco..... | 461-10-02 |
| terminal retráctil..... | 461-10-09 |
| toma de tierra..... | 461-06-18 |
| transposición (de cables aislados)..... | 461-13-03 |
| trenza..... | 461-13-01 |
| tresbolillo (disposición en)..... | 461-10-05 |
| trifurcación..... | |

Índice en francés

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| A | | | |
| âme..... | 461-01-01 | câble de compensation de couple | |
| âme câblée..... | 461-01-07 | thermoélectrique..... | 461-09-07 |
| âme (câblée) circulaire á couches | | . | 461-09-05 |
| concentriques..... | 461-01-08 | câble de mesure..... | 461-09-09 |
| âme compacte..... | 461-01-14 | câble de tir..... | |
| âme concentrique..... | 461-01-17 | câble d'extension de couple | 461-09-06 |
| âme creuse..... | 461-01-16 | thermoélectrique..... | 461-09-05 |
| âme (en métal) nue..... | 461-01-02 | câble d'instrumentation..... | 461-07-03 |
| âme en torons..... | 461-01-10 | câble en tuyau..... | 461-06-01 |
| âme étamée..... | 461-01-04 | câble (isolé)..... | 461-06-05 |
| âme massive..... | 461-01-06 | câble méplat..... | |
| âme plaquée de métal..... | 461-01-05 | câble monophasé á neutre | 461-06-08 |
| âme profilée..... | 461-01-12 | périphérique..... | 461-06-03 |
| âme rétreinte..... | 461-01-14 | câble multiconducteur..... | 461-06-04 |
| âme revêtue d'une couche métallique... | 461-01-03 | | 461-06-03 |
| âme sectorale..... | 461-01-13 | câble multipolaire..... | 461-06-04 |
| âme segmentée..... | 461-01-15 | | 461-07-05 |
| âme souple..... | 461-01-11 | câble oléostatique..... | 461-07-04 |
| âme tordonnée..... | 461-01-09 | câble O.F..... | 461-09-04 |
| armure..... | 461-05-06 | câble pilote..... | 461-08-03 |
| assemblage SZ | 461-04-07 | (câble) porteur..... | 461-06-14 |
| | | câble souple..... | 461-06-09 |
| | | câble triphasé á neutre | 461-06-13 |
| | | périphérique... | 461-06-02 |
| | | câble triplomb..... | 461-20-07 |
| | | câble unipolaire..... | 461-21-04 |
| | | capot d'étanchéité..... | 461-21-03 |
| | | chaussette de | 461-14-03 |
| | | tirage..... | |
| | | chenille de tirage..... | 461-14-01 |
| | | circuit de câbles á écrans isolés..... | 461-21-05 |
| | | circuit de câbles unipolaires á | 461-10-03 |
| | | écran en court- | 461-12-03 |
| | | circuit..... | 461-15-04 |
| | | clou de tirage..... | 461-06-19 |
| | | coffret d'extrémité..... | 461-06-20 |
| | | compensateur..... | |
| | | . | 461-12-01 |
| | | conducteur de connexion | 461-06-19 |
| | | d'écran..... | 461-15-01 |
| | | conducteur de terre..... | |
| | | conducteur de terre non isolé..... | 461-01-01 |
| | | conducteur de protection (déconseillé | 461-12-01 |
| | | dans ce sens)..... | 461-04-04 |
| | | conducteur de terre..... | |
| | | conducteur de terre en parallèle..... | 461-08-02 |
| | | conducteur (d'un câble) (déconseillé | 461-06-20 |
| | | dans ce sens)..... | 461-17-10 |
| | | conducteur écran..... | 461-14-05 |
| | | conducteur (isolé)..... | 461-11-08 |
| | | conducteurs isolés assemblés en | 461-09-02 |
| | | faisceau..... | 461-14-02 |
| | | . | 461-06-16 |
| | | conducteur de terre non isolé..... | 461-06-17 |
| | | cône défecteur..... | 461-05-07 |
| | | connexion directe..... | |
| | | connecteur á perforation d'isolant..... | |
| | | connexion froide..... | |
| | | | |
| B | | | |
| blindage (d'un câble)..... | 461-03-04 | | |
| bobine de câble..... | 461-20-02 | | |
| boîte de connexion (pour circuit á | | | |
| écrans | 461-15-03 | | |
| isolés)..... | 461-10-04 | | |
| boîte de séparation..... | 461-04-05 | | |
| bourrage..... | 461-10-07 | | |
| bout perdu..... | | | |
| | | | |
| C | | | |
| | 461-06-12 | | |
| câble á champ radial..... | 461-06-11 | | |
| câble á ceinture..... | | | |
| câble á conducteur périphérique | 461-06-10 | | |
| segmenté..... | 461-06-06 | | |
| câble á écran collectif..... | 461-08-01 | | |
| câble aérien (isolé)..... | 461-07-04 | | |
| câble á huile fluide..... | 461-07-05 | | |
| câble á huile fluide en tuyau..... | 461-06-07 | | |
| câble á neutre concentrique..... | 461-06-07 | | |
| câble á neutre périphérique..... | 461-07-01 | | |
| câble á pression..... | 461-07-07 | | |
| câble á pression externe de gaz..... | 461-07-06 | | |
| câble á pression interne de gaz..... | 461-07-02 | | |
| câble á pression sous gaine métallique | 461-06-02 | | |
| câble á un conducteur..... | 461-09-10 | | |
| câble anti-giratoire..... | 461-09-01 | | |
| câble chauffant..... | 461-09-08 | | |
| câble d'allumage..... | 461-09-03 | | |
| câble de commande..... | | | |

connexions spéciales d'écrans.....
cordon-
connecteur.....
cordon prolongateur.....
contre-spire.....

| | |
|--|-----------|
| cordon..... | 461-06-15 |
| corps de boîte..... | 461-11-10 |
| cosse bimétallique..... | 461-17-08 |
| cosse d'extrémité..... | 461-17-01 |
| cosse d'extrémité à pare-effluve..... | 461-17-02 |
| courant admissible en régime cyclique (des câbles électriques)..... | 461-23-01 |
| couronne de câble..... | 461-20-06 |

D

| | |
|------------------------------------|-----------|
| déjoint (pour câbles)..... | 461-16-02 |
| dérivation, double..... | 461-11-09 |
| dérivation (en résine) coulée..... | 461-11-11 |
| dérivation injectée..... | 461-11-12 |
| dérivation préfabriquée..... | 461-11-13 |
| dérivation rubanée..... | 461-11-15 |
| dérivation en té..... | 461-11-06 |
| dérivation en Y..... | 461-11-07 |
| dérivation tangente..... | 461-11-07 |
| dispositif avertisseur..... | 461-21-06 |
| double dérivation..... | 461-11-09 |
| douage..... | 461-20-04 |
| douve..... | 461-20-05 |

E

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| écran adhérent..... | 461-03-06 |
| écran de protection (d'un câble)..... | 461-03-04 |
| écran (d'un câble)..... | 461-03-01 |
| écran pelable..... | 461-03-05 |
| écran sur âme..... | 461-03-02 461-03-03 |
| écran sur enveloppe isolante..... | 461-06-18 |
| électrode de terre..... | 461-02-02 |
| enveloppe isolante..... | 461-22-02 |
| essai au balai électrique..... | 461-22-01 |
| essai au défilement..... | 461-10-01 |
| extrémité (de câble)..... | 461-10-10 |
| extrémité élastique..... | 461-10-06 |
| extrémité embrochable..... | 461-10-08 |
| extrémité enfilable..... | 461-10-12 |
| extrémité (en résine) coulée..... | 461-10-02 |
| extrémité étanche..... | 461-10-09 |
| extrémité rétractable..... | 461-10-11 |
| extrémité rubanée..... | |

F

| | |
|---|------------------------|
| facteur de régime cyclique (des câbles électriques)..... | 461-23-02 461-03-07 |
| fil de continuité..... | 461-05-11 |
| fil de glissement..... | 461-04-08 |
| fil pilote..... | 461-01-18 |
| fil rosette..... | |
| fretage fut (d'une cosse d'extrémité, d'un raccord,...)..... | 461-05-05 |

| | |
|---|-----------|
| fut (d'une cosse d'extrémité, d'un raccord,...)..... | 461-17-06 |
| fût (d'un touret ou d'une bobine de câble)..... | 461-20-03 |
| . | |

G

| | |
|-------------------------------|-----------|
| | 461-05-03 |
| gaine..... | 461-05-04 |
| gaine externe..... | 461-05-12 |
| gaine métallique ondulée..... | 461-21-01 |
| galet..... | 461-21-02 |
| galet motorisé..... | |

I

| | |
|--|------------------------|
| | 461-02-07 |
| isolation à matière stabilisée..... | 461-02-04 |
| isolation au papier imprégné..... | |
| isolation (au papier) par j'imprégnation à masse..... | 461-02-06 461-02-05 |
| isolation (au papier) préimprégné..... | 461-15-05 |
| isolation de la boîte de jonction..... | 461-02-01 |
| isolation (d'un câble)..... | 461-02-13 |
| isolation élastomère..... | 461-02-08 |
| isolation extrudée..... | 461-02-09 |
| isolation minérale..... | 461-02-12 |
| isolation réticulée..... | 461-02-03 |
| isolation rubanée..... | 461-02-11 |
| isolation thermoducissable..... | 461-02-10 |
| isolation thermoplastique..... | |

J

| | |
|------------------------------------|-----------|
| | 461-11-14 |
| | 461-11-11 |
| jonction élastique..... | 461-11-12 |
| jonction (en résine) coulée..... | 461-11-03 |
| jonction injectée..... | 461-11-05 |
| jonction à joint d'arrêt..... | 461-11-04 |
| jonction de sectionnement..... | 461-11-16 |
| jonction mixte..... | 461-11-13 |
| jonction par fuseau de papier..... | 461-11-15 |
| jonction préfabriquée..... | 461-11-01 |
| jonction rubanée..... | 461-11-02 |
| jonction (simple)..... | |
| jonction tri-mono..... | |

L

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| | 461-09-02 |
| | 461-15-02 |
| liaison froide..... | |
| limiteur de surtension d'écran..... | |

M

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| | 461-05-08 |
| | 461-05-09 |
| matelas..... | 461-14-06 |
| matelas extérieur..... | |
| mise à la terre en un seul point..... | |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| N | | | |
| nappe (disposition en) | 461-13-02 | | |
| O | | | |
| oeillet de tirage..... | 461-21-05 | | |
| P | | | |
| pas | 461-04-01 | | |
| (d'assemblage)..... | 461-14-07 | | |
| permutation..... | 461-14-10 | | |
| permutation | 461-14-08 | | |
| continué..... | 461-18-01 | | |
| permutation ternaire..... | 461-18-02 | | |
| pince d'ancrage (de câbles isolés)..... | | | |
| pince de suspension (de câbles isolés) | 461-17-07 | | |
| plage de raccordement (d'une cosse | 461-08-03 | | |
| d'extrémité)..... | 461-12-02 | | |
| porteur, (cable)..... | 461-17-12 | | |
| poumon..... | 461-06-18 | | |
| prise d'écran..... | 461-10-06 | | |
| prise de terre..... | 461-06-17 | | |
| prise embrochable..... | | | |
| prolongateur, | | | |
| (cordon)..... | 461-17-09 | | |
| R | | | |
| | 461-17-03 | | |
| | 461-17-05 | | |
| raccord bimétallique (de câbles)..... | 461-17-04 | | |
| raccord (de connexion) de câbles..... | 461-19-06 | | |
| raccord de dérivation..... | 461-19-04 | | |
| raccord de jonction (de câbles)..... | 461-19-02 | | |
| raccordement par perforation d'isolant... | | | |
| raccordement par poinçonnage profond | | | |
| raccordement par rétreint circulaire..... | | | |
| | | raccordement par rétreint hexagonal... | 461-19-03 |
| | | raccordement par serrage mécanique. | 461-19-05 |
| | | raccordement par sertissage..... | 461-19-01 |
| | | rapport de pas..... | 461-04-02 |
| | | remblai contrôlé..... | 461-21-07 |
| | | remblai thermique..... | 461-21-07 |
| | | répartiteur linéaire de tension..... | 461-17-11 |
| | | réservoir de pression..... | 461-12-02 |
| | | résistance thermique (d'un élément de | |
| | | cable)..... | 461-16-01 |
| | | revêtement d'assemblage..... | 461-05-02 |
| | | RLT, réparateur linéaire de tension... | 461-17-11 |
| S | | | |
| | | section élémentaire..... | 461-14-04 |
| | | section ternaire uniforme..... | 461-14-09 |
| | | sens d'assemblage..... | 461-04-03 |
| | | séparateur..... | 461-05-01 |
| T | | | |
| | | tension d'écran en régime permanent. | 461-14-11 |
| | | terre, électrode de terre..... | 461-06-18 |
| | | terre, conducteur de..... | 461-06-19 |
| | | terre non isolé (conducteur | 461-06-20 |
| | | de)..... | 461-01-20 |
| | | tordon..... | 461-01-19 |
| | | toron..... | 461-04-06 |
| | | torsade..... | 461-20-01 |
| | | touret de cable..... | 461-13-03 |
| | | transposition (de câbles isolés)..... | 461-05-10 |
| | | trèfle (disposition en)..... | 461-05-10 |
| | | trousse..... | 461-10-05 |
| | | . | |
| | | trifurcation..... | |

Índice en inglés

| | | |
|---|-----------|--|
| A | | |
| aerial (insulated) cable..... | 461-08-01 | |
| anti-twist cable..... | 461-09-10 | |
| armour..... | 461-05-06 | |
| B | | |
| | 461-21-07 | |
| back fill, stabilized..... | 461-21-07 | |
| back fill, thermal..... | 461-20-03 | |
| barrel (of a cable drum or spool) | 461-17-06 | |
| barrel (of terminal lug, of connector, ...) | 461-20-05 | |
| batten, cable..... | 461-05-08 | |
| bedding..... | 461-06-11 | |
| belted cable..... | 461-17-09 | |
| bimetallic connector..... | 461-17-08 | |
| bimetallic | 461-09-09 | |
| lug..... | 461-19-05 | |
| blasting cable..... | 461-03-06 | |
| bolted connection..... | 461-05-10 | |
| bonded | 461-17-05 | |
| screen..... | 461-17-05 | |
| braid..... | 461-11-07 | |
| branch connector..... | 461-01-09 | |
| branch ferrule..... | 461-01-20 | |
| breeches joint..... | 461-08-02 | |
| bunched conductor..... | 461-16-02 | |
| bunched strand..... | | |
| bundle assembled aerial cable..... | | |
| butt gap (for | | |
| cables)..... | 461-20-05 | |
| | 461-20-06 | |
| C | | |
| | 461-20-01 | |
| | 461-21-04 | |
| cable batten..... | 461-20-05 | |
| cable | 461-20-01 | |
| coil..... | 461-20-02 | |
| cable drum..... | 461-21-04 | |
| cable grip..... | 461-04-06 | |
| cable lag..... | 461-20-07 | |
| cable reel..... | 461-11-11 | |
| cable spool..... | 461-10-12 | |
| cable stocking..... | 461-21-03 | |
| cabled assembly..... | 461-19-02 | |
| cap, end..... | 461-18-01 | |
| cast resin | | |
| joint..... | 461-18-02 | |
| cast resin termination..... | 461-20-06 | |
| caterpillar | 461-09-02 | |
| drive..... | 461-09-02 | |
| circular compressed connection..... | 461-06-06 | |
| clamp, tension (for insulated cables)..... | | |
| clamp, suspension (for insulated | | |
| cables)..... | | |
| coil, cable..... | | |
| compacted conductor..... | 461-01-14 | |
| compensator..... | 461-12-03 | |
| compression cable, gas..... | 461-07-07 | |
| concentrically stranded circular | | |
| conductor..... | 461-01-08 | |
| concentric conductor..... | 461-01-17 | |
| concentric neutral cable..... | 461-06-07 | |
| concentric | 461-01-19 | |
| strand..... | 461-01-01 | |
| conductor (of a cable)..... | 461-02-02 | |
| conductor, insulation..... | 461-01-03 | |
| conductor, metal-coated..... | 461-01-05 | |
| conductor, metal-clad..... | 461-01-02 | |
| conductor, | 461-03-02 | |
| plain..... | 461-01-06 | |
| conductor screen..... | 461-01-07 | |
| conductor, solid..... | 461-01-04 | |
| conductor, stranded..... | 461-19-05 | |
| conductor, tinned..... | 461-19-02 | |
| connection, bolted..... | 461-19-01 | |
| connection, circular compressed..... | 461-19-04 | |
| connection, crimp..... | 461-19-03 | |
| connection, deep indented..... | 461-19-06 | |
| connection, hexagonal | 461-17-03 | |
| compressed.... | 461-17-09 | |
| connection, insulation | 461-17-05 | |
| piecing..... connector (of | 461-11-08 | |
| cables)..... connector, | 461-17-12 | |
| bimetallic..... | 461-17-12 | |
| connector, branch..... | 461-17-04 | |
| connector, insulation piercing..... | 461-14-10 | |
| connector, screen..... | 461-03-07 | |
| connector, shield..... | 461-09-03 | |
| connector, through..... | 461-06-15 | |
| continuous cross-bonding..... | 461-06-17 | |
| continuity wire..... | 461-06-16 | |
| control cable..... | 461-19-01 | |
| cord..... | 461-04-04 | |
| cord extension set..... | 461-03-03 | |
| cord set..... | 461-05-12 | |
| crimp connection..... | 461-14-07 | |
| core..... | 461-02-12 | |
| core screen..... | | |
| corrugated metallic sheath..... | 461-23-01 | |
| cross-bonding..... | 461-23-02 | |
| cross-linked insulation..... | | |
| cyclic current rating (for electric | | |
| cables)..... | | |
| cyclic rating factor (for electric cables) | 461-19-04 | |
| | 461-04-03 | |
| D | | |
| | 461-10-04 | |
| deep indented connection..... | | |
| direction of lay..... | | |
| dividing box..... | | |

cold lead.....
cold tail.....
collectively shielded
cable.....

double branch joint..... 461-11-09
 double tap off..... 461-11-09
 drain wire..... 461-03-07
 drum, cable..... 461-20-01

E

earth conductor..... 461-06-19
 earth conductor, uninsulated..... 461-06-20
 earth electrode..... 461-06-18
 elastic joint..... 461-11-14
 elastic termination..... 461-10-10
 elastomeric insulation..... 461-02-13
 elementary section..... 461-14-04
 end cap..... 461-20-07
 external gas pressure cable..... 461-07-07
 extruded insulation..... 461-02-08

F

ferrule, branch..... 461-17-05
 ferrule, joint..... 461-17-04
 filler..... 461-04-05
 flat formation..... 461-13-02
 flat (multicore) cable..... 461-06-05
 flexible cable..... 461-06-14
 flexible conductor..... 461-01-11

G

gas compression cable..... 461-07-07
 grip, cable..... 461-21-04
 ground conductor (USA)..... 461-06-19
 ground conductor, uninsulated (USA)... 461-06-20
 ground electrode (USA)..... 461-06-18
 ground electrode, uninsulated (USA)... 461-06-20

H

heating cable..... 461-09-01
 hexagonal compressed connection..... 461-19-03
 holiday test (USA)..... 461-22-02
 hollow conductor..... 461-01-16

I

ignition cable..... 461-09-08
 impregnated paper insulation..... 461-02-04
 indicating tape..... 461-21-06
 individually screened cable..... 461-06-12
 injection joint..... 461-11-12
 inner covering..... 461-05-02

instrument cable..... 461-09-05
 insulated cable..... 461-06-01
 insulated conductor (North American) 461-04-04
 insulated shield cable 461-14-03
 system..... 461-10-07
 insulating cap..... 461-02-01
 insulation (of a cable)..... 461-19-06
 insulation piercing connection..... 461-11-08
 insulation piercing connector..... 461-02-12
 insulation, cross-linked..... 461-02-13
 insulation, 461-03-03
 elastomeric..... 461-02-10
 insulation 461-02-11
 screen..... 461-07-06
 insulation, thermoplastic.....
 insulation, thermosetting.....
 internal gas pressure cable.....

461-05-03

J

461-11-10
 461-11-10
 jacket (North America)..... 461-17-04
 joint box..... 461-11-11
 joint casing..... 461-11-14
 joint ferrule..... 461-11-12
 joint, cast resin..... 461-11-13
 joint, elastic..... 461-11-16
 joint, injection..... 461-11-15
 joint, premoulded..... 461-15-05
 joint, paper-roll type.....
 joint, taped.....
 joint-sleeve insulation.....

461-20-05

L

461-20-04
 461-02-03
 lag, cable..... 461-04-02
 lagging..... 461-09-02
 lapped insulation..... 461-04-01
 lay ratio..... 461-15-03
 lead, cold..... 461-17-08
 length of lay..... 461-17-02
 link box (for insulated shield system).. 461-17-01
 lug, bimetallic.....
 lug, streamlined terminal.....
 lug, (terminal).....

M

461-02-07
 461-02-06
 mass-impregnated non-draining 461-09-05
 insulation..... 461-08-03
 mass-impregnated (paper) insulation.. 461-01-05
 measuring cable..... 461-01-03
 messenger 461-05-12
 metal-clad conductor..... 461-01-15
 metal-coated conductor.....
 metallic sheath,
 corrugated.....
 Milliken conductor.....

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| mineral insulation..... | 461-02-09 | sealed (cable) end (USA)..... | 461-20-07 |
| motor-driven roller..... | 461-21-02 | sealing | 461-10-02 |
| motorized roller..... | 461-21-02 | end | 461-14-08 |
| multiconductor cable..... | 461-06-03 | sectionalised cross- | 461-11-05 |
| multicore cable..... | 461-06-04 | bonding..... | 461-01-13 |
| multiple stranded conductor..... | 461-01-10 | sectionalising joint..... | 461-07-02 |
| N | | | |
| non-healing lead..... | 461-09-02 | sector-shaped conductor..... | 461-06-13 |
| O | | | |
| oil-filled cable..... | 461-07-04 | self-contained pressure | 461-05-01 |
| oil-filled pipe-type cable..... | 461-07-05 | cable..... | 461-05-09 |
| oversheath..... | 461-05-04 | separately lead-sheathed cable..... | 461-01-12 |
| P | | | |
| palm (of terminal lug)..... | 461-17-07 | separator..... | 461-05-03 |
| paper-roll type joint..... | 461-11-16 | serving..... | 461-15-04 |
| parallel earth continuity conductor..... | 461-15-01 | shaped conductor..... | 461-17-12 |
| pilot cable..... | 461-09-04 | sheath..... | 461-03-04 |
| pilot core..... | 461-04-08 | shield bonding | 461-14-11 |
| pilot wire (deprecated in this sense)..... | 461-04-08 | lead..... | 461-15-02 |
| pipe-type cable..... | 461-07-03 | shield connector..... | 461-12-01 |
| plain conductor..... | 461-01-02 | shield (of a cable)..... | 461-10-09 |
| plug-in termination..... | 461-10-06 | shield standing voltage..... | 461-06-02 |
| pot end..... | 461-10-07 | shield voltage limiter..... | 461-06-02 |
| pothead (deprecated)..... | 461-10-02 | shielding conductor..... | 461-06-08 |
| potted joint..... | 461-11-11 | shrinkable termination..... | 461-14-06 |
| pre-impregnated (paper) insulation..... | 461-02-05 | single-conductor cable..... | 461-06-13 |
| premoulded joint..... | 461-11-13 | single-core cable..... | 461-10-08 |
| pressure cable..... | 461-07-01 | single-phase concentric neutral cable..... | 461-14-05 |
| pressure reservoir..... | 461-12-02 | single-point bonding..... | 461-01-06 |
| pressure tank..... | 461-12-02 | S.L. cable..... | |
| pulling eye..... | 461-21-05 | slip-on termination..... | 461-14-01 |
| R | | | |
| radial field cable..... | 461-06-12 | solid bond..... | 461-22-01 |
| reel, cable..... | 461-20-01 | solid conductor..... | 461-22-02 |
| reinforcement..... | 461-05-05 | solidly bonded single-core cable | 461-14-02 |
| resistive stress grader..... | 461-17-11 | system..... | 461-05-07 |
| roller..... | 461-21-01 | spark test 1..... | 461-06-10 |
| roller, motor-driven..... | 461-21-02 | spark test 2..... | 461-10-04 |
| roller, motorized..... | 461-21-02 | special bonding of shields..... | 461-20-02 |
| S | | | |
| screen (of a cable)..... | 461-03-01 | spiral binder tape..... | 461-21-07 |
| screen connector..... | 461-17-12 | split concentric cable..... | 461-11-03 |
| screen, bonded..... | 461-03-06 | splitter box..... | 461-11-01 |
| screen, strippable..... | 461-03-05 | spool, cable..... | 461-01-20 |
| T | | | |
| sealed (cable) end (USA)..... | 461-20-07 | stabilized backfill..... | 461-01-19 |
| sealing | 461-10-02 | stop joint..... | 461-01-07 |
| end | 461-14-08 | straight joint..... | 461-17-02 |
| sectionalised cross- | 461-11-05 | strand, bunched..... | 461-17-10 |
| bonding..... | 461-01-13 | strand, concentric..... | 461-17-11 |
| sectionalising joint..... | 461-07-02 | stranded conductor..... | 461-03-05 |
| sector-shaped conductor..... | 461-06-13 | streamlined terminal lug..... | |
| self-contained pressure | 461-05-01 | stress-cone..... | 461-18-02 |
| cable..... | 461-05-09 | stress grader, | 461-04-07 |
| separately lead-sheathed cable..... | 461-01-12 | resistive..... | |
| separator..... | 461-05-03 | strippable screen..... | |
| serving..... | 461-15-04 | suspension clamp (for insulated | 461-09-02 |
| shaped conductor..... | 461-17-12 | cables)..... | |
| sheath..... | 461-03-04 | SZ cabling..... | |
| shield bonding | 461-14-11 | | |
| lead..... | 461-15-02 | | |
| shield connector..... | 461-12-01 | | |
| shield (of a cable)..... | 461-10-09 | | |
| shield standing voltage..... | 461-06-02 | | |
| shield voltage limiter..... | 461-06-02 | | |
| shielding conductor..... | 461-06-08 | | |
| shrinkable termination..... | 461-14-06 | | |
| single-conductor cable..... | 461-06-13 | | |
| single-core cable..... | 461-10-08 | | |
| single-phase concentric neutral cable..... | 461-14-05 | | |
| single-point bonding..... | 461-01-06 | | |
| S.L. cable..... | | | |
| slip-on termination..... | 461-14-01 | | |
| solid bond..... | 461-22-01 | | |
| solid conductor..... | 461-22-02 | | |
| solidly bonded single-core cable | 461-14-02 | | |
| system..... | 461-05-07 | | |
| spark test 1..... | 461-06-10 | | |
| spark test 2..... | 461-10-04 | | |
| special bonding of shields..... | 461-20-02 | | |
| spiral binder tape..... | 461-21-07 | | |
| split concentric cable..... | 461-11-03 | | |
| splitter box..... | 461-11-01 | | |
| spool, cable..... | 461-01-20 | | |
| stabilized backfill..... | 461-01-19 | | |
| stop joint..... | 461-01-07 | | |
| straight joint..... | 461-17-02 | | |
| strand, bunched..... | 461-17-10 | | |
| strand, concentric..... | 461-17-11 | | |
| stranded conductor..... | 461-03-05 | | |
| streamlined terminal lug..... | | | |
| stress-cone..... | 461-18-02 | | |
| stress grader, | 461-04-07 | | |
| resistive..... | | | |
| strippable screen..... | | | |
| suspension clamp (for insulated | 461-09-02 | | |
| cables)..... | | | |
| SZ cabling..... | | | |

tail, cold.....

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| taped joint..... | 461-11-15 | tinned conductor..... | 461-01-04 |
| taped termination..... | 461-10-11 | tinsel conductor..... | 461-01-18 |
| tee joint..... | 461-11-06 | transition joint..... | 461-11-04 |
| tension clamp (for insulated cables)..... | 461-18-01 | transposition (of insulated cables)..... | 461-13-03 |
| terminal box..... | 461-10-03 | trefoil formation..... | 461-13-01 |
| (terminal) lug..... | 461-17-01 | trifurcating box..... | 461-10-05 |
| terminal lug, streamlined..... | 461-17-02 | trifurcating joint..... | 461-11-02 |
| termination..... | 461-10-01 | trifurcator..... | 461-10-05 |
| termination, east resin..... | 461-10-12 | twisted loom..... | 461-04-06 |
| termination elastic..... | 461-10-10 | | |
| termination, shrinkable..... | 461-10-09 | U | |
| termination, slip-on..... | 461-10-08 | uniform major section..... | 461-14-09 |
| termination, taped..... | 461-10-11 | uninsulated earth conductor (USA)..... | 461-06-20 |
| test, holiday (USA)..... | 461-22-02 | uninsulated ground conductor (USA).. | 461-06-20 |
| test, spark, 1..... | 461-22-01 | | |
| test, spark, 2..... | 461-22-02 | W | |
| thermal backfill | 461-21-07 | warning tape..... | 461-21-06 |
| thermal resistance (of an element of a cable)..... | 461-16-01 | wire, continuity..... | 461-03-07 |
| thermocouple compensation cable..... | 461-09-07 | wire, drain..... | 461-03-07 |
| thermocouple extension cable..... | 461-09-06 | | |
| thermoplastic insulation..... | 461-02-10 | Y | |
| thermosetting insulation..... | 461-02-11 | Y joint..... | 461-11-07 |
| three-phase concentric neutral cable..... | 461-06-09 | | |
| through connector (of cables)..... | 461-17-04 | | |